

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九七〇第卷九十第紙聞新) Tuesday, Nov. 22 1977 (Vol 079 No. 39 Page 1)

聲明不再受操縱不令生民塗炭

百萬羣衆感泣 高喊和平萬歲

【本報綜合報導】埃及總統薩達特昨日在開羅舉行盛大集會，慶祝他與以色列達成和平協議。數以百萬計的埃及人民聚集在開羅市中心，高喊「和平萬歲」，感泣流涕。薩達特在集會上表示，他將繼續致力於維護埃及的和平與穩定，並呼籲全國人民團結一致，共同為國家的繁榮昌盛而努力。

沙德不願片面訂約
主張中東全面和平

【開羅路透電】埃及總統薩達特昨日在開羅舉行盛大集會，慶祝他與以色列達成和平協議。薩達特在集會上表示，他將繼續致力於維護埃及的和平與穩定，並呼籲全國人民團結一致，共同為國家的繁榮昌盛而努力。

蘇丹總統飛抵開羅
全力支持沙德主張

【開羅路透電】蘇丹總統納希夫昨日飛抵開羅，與埃及總統薩達特會晤。納希夫在會談中表示，蘇丹將全力支持沙達特總統的主張，並呼籲中東各國共同努力，實現全面和平。

曼省大雪一人凍死
達州雪困百五旅客

【溫尼辟路透電】曼尼托巴省昨日遭遇大雪，造成多人受傷，其中一人凍死。達拉士州昨日也因大雪被困旅客達一百五十人。

平均每名勞工罷工兩日
加國罷工全球冠軍

【日內瓦路透電】根據國際勞工組織昨日公佈的統計資料，去年世界五十五個國家中，加拿大罷工時間最多，佔全球第一位。平均每名勞工罷工兩日，加國罷工全球冠軍。

美售蘇十萬噸小麥
美蘇關係趨於正常

【華盛頓路透電】美國農業部昨日宣佈，將向蘇聯出售十萬噸小麥。此舉被視為美蘇關係趨於正常的信號。

被逐蘇艦移駐阿丁
蘇聯艦隊在波斯灣活動

【莫斯科路透電】蘇聯艦隊昨日宣佈，將將被逐蘇艦移駐阿丁。蘇聯艦隊在波斯灣活動，引起國際關注。

越南釋放聯國官員
百餘華人同機返港

【香港路透電】越南昨日宣佈，將釋放被扣押的聯合國官員。同時，一百餘名華人將同機返回香港。

沙德為和平訪世仇
將遭極端份子之忌

【達拉士路透電】埃及總統薩達特昨日表示，他將為和平訪問世仇。此舉將遭到極端份子的忌恨。

古壁追思抗英勇士
加國經濟衰退竟歸咎古壁脫離

【古壁路透電】古壁昨日舉行追思會，紀念抗英勇士。加國經濟衰退竟歸咎古壁脫離。

美國防已受威脅
古人類化石又發現

【中國又發現了距今十萬年左右的古人類化石，又發現了距今十萬年左右的古人類化石。

越南釋放聯國官員 百餘華人同機返港

【香港路透電】越南昨日宣佈，將釋放被扣押的聯合國官員。同時，一百餘名華人將同機返回香港。

沙德為和平訪世仇
將遭極端份子之忌

【達拉士路透電】埃及總統薩達特昨日表示，他將為和平訪問世仇。此舉將遭到極端份子的忌恨。

古壁追思抗英勇士
加國經濟衰退竟歸咎古壁脫離

【古壁路透電】古壁昨日舉行追思會，紀念抗英勇士。加國經濟衰退竟歸咎古壁脫離。

美國防已受威脅
古人類化石又發現

【中國又發現了距今十萬年左右的古人類化石，又發現了距今十萬年左右的古人類化石。

安省監犯暴動平息
瑪嘉烈得圓明星夢

【安省監獄路透電】安省監獄昨日發生暴動，目前已平息。瑪嘉烈昨日得圓明星夢。

羅河海盜虧損八億
下月主演「驚魂記」

【渥太華路透電】羅河海盜昨日宣佈，將在下月主演「驚魂記」。

加國捐百萬濟難民
印度海嘯淹死六千

【加國捐百萬濟難民，印度海嘯淹死六千。

亞省發現三處煤源
北雲與素里換市長

【亞省發現三處煤源，北雲與素里換市長。

傳警曾密查巴律
郵資明年四月加價

【傳警曾密查巴律，郵資明年四月加價。

加來親母老不議抗
喉白患名六廿童兒詩卑

【加來親母老不議抗，喉白患名六廿童兒詩卑。

印度海嘯淹死六千
亞省發現三處煤源

【印度海嘯淹死六千，亞省發現三處煤源。

北雲與素里換市長
傳警曾密查巴律

【北雲與素里換市長，傳警曾密查巴律。



華人偷聽大王被殺前後

這是一個不可思議的中國人的被殺內幕，他的天才，與水門案有關。

究竟是誰殺死錢法蘭呢？這是一個謎。錢法蘭之死，不獨使警方感到煩惱，那些見不得光的顧客，亦因為一個製造竊聽工具好手的損失而煩惱，哈利無辜被殺四十小時，就更不值。

不過，相信有不少曾經光顧錢法蘭的顧客，都因為他的死，鬆了一口氣。因為錢法蘭從此不可能向警方或法庭，透露顧客人的秘密。

據推測，錢法蘭之死，是自招其禍，亦可說是口舌招尤。錢法蘭為人聰慧至極，常安插別人的死活，當有顧客因為竊聽器被拘捕上公堂時，錢法蘭便樂於作證，擔任控方證人，此舉使顧客無法辯解，罪名成立。

他肯擔任控方證人，看來沒有甚麼利益，這不符合他的性格，其實不然，因為在法庭上作證，是他最佳的營業宣傳。

他在法庭上招認，如何向被告出售細小的竊聽器，代價只是數百元，其生意意圖，這便本來不認識他的奇技的人，亦聞風而至光顧他。

去年十一月，他便曾登報作證，引致一名男子被判入獄五年。

該男子否認會利用竊聽器竊聽某間公司上市公司的大股東秘密會議。

警方人員在會場內搜出竊聽器，並證實他曾經潛進會場，但否認竊聽器是他所裝置的。

錢法蘭在法庭上承認他會以九百美元代價，向被告人出售一套竊聽器材，這套竊聽器，便是被檢獲的。

被告因而罪名成立，被判入獄。相信因錢法蘭連接的上述作證，使其他顧客恐慌，所以一些不能見光的犯罪勾當顧客，便要殺他滅口。



杞人憂天，憂鬱成病

現在回到了香港來做公公，勞心而不勞力，反而令到憂心忡忡，疾病叢生，即使沒有受到人家的欺騙，也因他生活不正常而發生疾病的可能，如今遇到騙子，把他的生平的積蓄騙去一半，這使他極端的痛心，老年人視自己的養老金，等於生命的泉源，耗損了一半，等於把他的餘年，減折了一半，所以他疾首痛心，憤憤不能自持，但是受騙已是事實，無法挽回了。

「人生不如意事常八九，生逢亂世，禍端於心的事不能免，老年人遇到這種環境，樣樣都不習慣，迫使他事，百感交集，戕害自己，老年人胸襟不寬，容易產生心理錯誤，抑鬱寡歡，這是精神病態，接着會發生真正疾病，病態日益擴大，那才不可收拾了。」

波羅潤澤皮膚 消除腫脹

作者對藥物工作研究有年，先君子錦端公，每勉吾深刻鑽研「民間藥物」他說：為醫者懂得「寓食於藥」，防病方算高明，須知處方用藥，不外「攻補清消」之法，偷視人體如戰場，雖成亦傷，他還勉勵我以葉天士的學習精神，對民間藥物有知識經驗者，應虛心領教。且常說很多奇異的醫藥故事給我聽，以引起我對藥的興趣。這裡所說的波羅能治腫脹，是從前廣州法學院的校醫譚孟勤先生聽來的，譚好用大劑辛熱劑，我曾見其處方，一次細辛十二兩，胡椒及川各八兩，人皆以大胆怪異視之。波羅之為物，有認為他是寒濕到極的生果，利口不利腹，每不敢吃。其實，波羅不祇有消腫功能，且有寧靜神經的功能，對失眠者頗有效。又可潤皮膚，凡皮膚乾燥起灰白色鱗狀皮屑者，常食波羅可以潤澤之。波羅的糖份甚豐富，對人體組織有滋潤及強壯作用，芳香之氣，乃寧靜神經的主要質素。夏天炎熱精神疲勞而緊張，汗出過多易傷體液，每思茶不思飯，引致體力日差，則很容易感冒暑熱。

品食療醫



若問食波羅一二片，對此種情況可有補益。南洋印尼一帶，雖天氣炎熱。

「未完」

麥黃建築工程公司

MacInness & Wong Construction & Contractor
電話(日) 669-4760
夜間電話: 266-9583 或 261-7801
包工一年 免費估價
大小工程 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 建造新屋 商業樓宇 土木工程

威爾斯貿易有限公司

玩具、首飾、書畫及批發、價錢特平。喜士定東街二六三三號，電話：二五四一五三三三。
Wells Trading Co., Ltd.
2633 E. Hastings St., Vancouver, B.C.

近華埠樓房出賣

五層高磚樓，樓上旅館，樓下中西什貨店，另兩個舖位樓下貨滿，入息豐富，投資良好機會取價五十五萬元，有意者電話：六六九一四七六。

四睡房出租

近華埠每月租金二百二十五元電話：825-4282

有屋分租

樓上兩房一廳，土庫一房一廳，各自門口，爐頭雪櫃壁爐窗簾，包電火暖氣，土庫百六，樓上二百六，近PNE電話：二五三一，九〇六六。

年半新屋出賣

上下兩層二千餘尺，兩層三房兩廳，全部完成，即可入住，近學校，近巴士站，近商場，(六、日、開放一至四時)另可電約余小姐，(905)實價七萬六千元。

捷成建築裝修

承接商業住宅土木水電油漆天面加港專業主理保證妥善。
電話：八七二一七九九二
八七六一五五五九

DENNIS ELECTRIC
Certified Electrical Contractor For Commercial and Residential Installation and Renovation
電話：299-3095
丹尼士電氣公司
政府牌照
專科裝修
商業住宅
電氣工程
忠誠服務
快捷妥當

宜經驗裁縫工人
可靠者，體面家衣服，最少有五年經驗，中心地點，穩定職業，請到雲峰：117 East 6th Ave. 洽商。
電話：254-9066

有房出租
本酒店現聘請主廚，需經驗豐富及有專長，主理中國菜式，可單獨預定及管理存貨，與及廚房部人事管理，月薪壹千壹百元，或面議，應徵者請與：Mr. Caravetta 接洽。電話四二七，四八五五 (Collect Call) 地址：Kimbrook Hotel 2665 Warren Ave. Kimbrey B.C. VIA 176

大陸洲駕駛學校
本校教師曾任教於香港及加拿大各省十餘年，師資優良，經驗豐富，並自備考路線，不用久候，特價全學課程一百二十八元。
請電話：岑先生洽。
Continental Driving Academy
434-1887 或 681-1432
香港高級駕駛協會會員
加拿大安全駕駛協會會員

黃漢事務所
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三三三號廣告各新聞報友，光臨指教。
黃漢事務所
填報入息稅
專理會計事務

Wong Horre Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver, Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Moving
電話：733-8887

通電器行
Teletone Electrical Appliance Sale and Service
74 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
精修：電器、電機、電燈、電扇、洗衣機、冰櫃、乾衣機、電器用具、各種修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五七四三三

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五五，四二二一

金星美裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
本公司精製之：宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁掛、屏風、石獅、圍欄、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨需更換。
承接各地中國酒樓、餐館、免費估價、設計。

周愛權視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver, B.C.

仙樓 FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理
營業時間：上午十一時至凌晨三時
晚飯：星期一至六，五時至十二時
星期日五時至十時
5566 Fraser St., New Westminster, B.C. CANADA
TEL: 694-7723 2345
華人廣告 溫哥華 (604) 681-1413

近華埠土庫出租
有意者請電話：254-1521

屋主自賣
華埠翻新大屋，光猛寬淨，保養良好，交通方便，近學校，開大廳，廚房大，六睡房，五萬三千九百元。五〇三三西門街電話：二五四，一三五八。

旅館生意出賣
位於喜士定街六十餘個房間常住滿收入豐富有長批電話六六九一四七六〇與黃洽商

黃漢事務所
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一四三八八。地址：喜士定東街三三三號廣告各新聞報友，光臨指教。

Wong Horre Agencies
322 E. Hastings St., Vancouver, Tel. 681-4388

有經驗接搬運工作
如下次搬運請叫 Excel Moving
電話：733-8887

通電器行
Teletone Electrical Appliance Sale and Service
74 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A
精修：電器、電機、電燈、電扇、洗衣機、冰櫃、乾衣機、電器用具、各種修理上項各種電器用品，工精價廉。
電話：二五五七四三三

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五五，四二二一

金星美裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
本公司精製之：宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁掛、屏風、石獅、圍欄、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨需更換。
承接各地中國酒樓、餐館、免費估價、設計。

周愛權視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver, B.C.

光猛土庫出租
一大房一廳床廚廁俱全包電火暖氣電八六六，七八〇八

大小房或聯房出賃
床椅傢俬地毯齊備廚房溫暖交通利便電話 254-8500 諮詢

葉舖出賣
地位在旺街生意興旺如有意者請電話：438-8018 或 437-4067

日昇豆腐公司
300 Powell St., 後門
Vancouver, B.C.
Phone: 685-8019
精製：豆漿、豆腐、豆乾、豆絲、豆皮、豆卷、豆丸、豆花、豆漿、豆腐、豆乾、豆絲、豆皮、豆卷、豆丸、豆花

鐸士節打車行
委任馬德倫先生為推銷代表，本行特約經銷：護和牌汽車 (VOLVO) 名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打車行是全埠最好交易的車行
1577 Main St., Vancouver, B.C.

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chun Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑馬路街三四八號
電話：六八一，二七一二
日所上純機營質香
昌用等正器養佳滑迎
豆材黃石製衛味可惠
腐料豆膏造生美口顧

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五五，四二二一

金星美裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
本公司精製之：宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁掛、屏風、石獅、圍欄、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨需更換。
承接各地中國酒樓、餐館、免費估價、設計。

周愛權視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver, B.C.

承接搬運
清理垃圾，碼頭收貨，各種搬運工作，特平搬運電話 254-6661 或 438-7898 杜先生

蓮花電髮所
本號專營：盆栽時花、結婚花球、新設計、花籃、花圈、花牌、花圈、花牌、花圈、花牌

舖花打片
號九二五街東定士喜
PENDER FLORIST
529 E. Hastings St.
Vancouver B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

聯興公司
Ron Hing Co.
22 Keefer St., Vancouver B.C.
Tel. 683-4918
本號經營：各江雜貨、藥材、丸散、罐頭、鮮肉、鮮魚、鮮菜、鮮果、鮮花、鮮草、鮮木、鮮石、鮮土、鮮水、鮮火、鮮風、鮮雨、鮮雪、鮮霜、鮮露、鮮霧、鮮雲、鮮日、鮮月、鮮星、鮮辰、鮮時、鮮刻、鮮分、鮮秒、鮮毫、鮮微、鮮纖、鮮納、鮮微、鮮纖、鮮納、鮮微、鮮纖、鮮納

振華瓷業有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
黃萬壽飯碗、中國風景圓型油畫、女裝高底鞋、女裝長柄水鞋、以上一律八折平賣、另有新辦到各色貨

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
經營業務：燒臘、鮮肉、鮮魚、鮮菜、鮮果、鮮花、鮮草、鮮木、鮮石、鮮土、鮮水、鮮火、鮮風、鮮雨、鮮雪、鮮霜、鮮露、鮮霧、鮮雲、鮮日、鮮月、鮮星、鮮辰、鮮時、鮮刻、鮮分、鮮秒、鮮毫、鮮微、鮮纖、鮮納、鮮微、鮮纖、鮮納

許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房、放大八折優待、結婚喜照奉送大相、特快九折、非林沖晒、彩相射印、每張25仙、護照快相、即影即有、平靚又快、歡迎惠顧

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五五，四二二一

金星美裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
本公司精製之：宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁掛、屏風、石獅、圍欄、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨需更換。
承接各地中國酒樓、餐館、免費估價、設計。

周愛權視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver, B.C.

仙樓 FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理
營業時間：上午十一時至凌晨三時
晚飯：星期一至六，五時至十二時
星期日五時至十時
5566 Fraser St., New Westminster, B.C. CANADA
TEL: 694-7723 2345
華人廣告 溫哥華 (604) 681-1413

中和公司
Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.
總代理：飛枝特產、頂靚片參海、又有運到

曹振興
政府合法牌照、裝置或修理暖喉、兼修理煤氣等、一切工作、保潔滿意、Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

修理餐椅及梳化
工精價廉五時後電話九二九一三二七六與李先生洽商。

曹振興
政府合法牌照、裝置或修理暖喉、兼修理煤氣等、一切工作、保潔滿意、Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

銀龍公司
YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324
本月十八日唐山雜貨先行開張
經營業務：燒臘、鮮肉、鮮魚、鮮菜、鮮果、鮮花、鮮草、鮮木、鮮石、鮮土、鮮水、鮮火、鮮風、鮮雨、鮮雪、鮮霜、鮮露、鮮霧、鮮雲、鮮日、鮮月、鮮星、鮮辰、鮮時、鮮刻、鮮分、鮮秒、鮮毫、鮮微、鮮纖、鮮納、鮮微、鮮纖、鮮納

振華瓷業有限公司
Gin Wah Importer Co., Ltd.
549 Main Street Vancouver, B.C.
V6A 2V1
Tel. 681-1728
黃萬壽飯碗、中國風景圓型油畫、女裝高底鞋、女裝長柄水鞋、以上一律八折平賣、另有新辦到各色貨

許記綠荳
加西總代理：大西方米廠
請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房、放大八折優待、結婚喜照奉送大相、特快九折、非林沖晒、彩相射印、每張25仙、護照快相、即影即有、平靚又快、歡迎惠顧

明德託兒所
(特設託兒補助金)
申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童園兒童。
地址：530 Heatley Ave., Van.
715 Victoria Dr., Van.
報名電話：二五五，四二二一

金星美裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907
本公司精製之：宮殿式彩畫天花板、龍柱、壁掛、屏風、石獅、圍欄、屏風及花邊彫刻、經濟簡便，隨需更換。
承接各地中國酒樓、餐館、免費估價、設計。

周愛權視光博士
周慶偉驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow
Raymond S. Chow Od.
Optometrist Tel. 685-8231
685-8232
518 Main St. Vancouver, B.C.

仙樓 FAIRYLAND 海鮮酒家
CHINESE SEAFOOD RESTAURANT
鐵定十月廿八日開張營業
歡迎僑胞光臨指導
由鍾植垣君 (CHRIS CHUNG) 主理
營業時間：上午十一時至凌晨三時
晚飯：星期一至六，五時至十二時
星期日五時至十時
5566 Fraser St., New Westminster, B.C. CANADA
TEL: 694-7723 2345
華人廣告 溫哥華 (604) 681-1413

大漢小語

沙德繫天下安危

當前世界能一身繫天下安危的人物，任何人都以為如非卡特便必是布魯茲尼夫，誰都不曾知道真正的主角是埃及總統沙德，美蘇兩巨頭不過是配角而已！

埃及是阿拉伯國家的大國，與以色列有六千年仇恨歷史，近數年埃及與阿拉伯各國因以色列再失地辱國，阿拉伯各國恨以色列激骨，無不寄望以能國滅亡以國為快。

這些國家是中東勢力份子，若手控有左右西方工業國的油源，但平民一樣窮困，達官三侯則窮奢極。

貴州茅台酒最近在中加國貿外宴會席上大行其時，大家提到茅台酒，還有依然神往之概……

因此，真純的酒類為難得，即近三十年所產者，即使純真，也屬新酒，火氣太大，飲口失却。

長掛冠抗，沙德被罵為「賣國賊」。阿拉伯國家亦分裂，彼利一「賣賊」沙德之行，利比諸君同大僑民，與埃及絕交。這一片上下夾攻，內外壓力，任何人都可能畏縮。歷史上從未見過因訪問另一個國家，而須一身負起歷史任務，中東命運安危，與個人生命與政治前途，作孤注一擲之舉，沙德之心境沉重可知。這種一身繫天下安危的非常人，世間難有幾人，確值得感動鼓掌。

沙德昨已訪以成功返國，受到英雄凱旋式歡迎，此行雖向無「表面」收穫，但開闢埃及與阿拉伯歷史，沖淡仇恨，為挽救和平，沙德已盡其在我了！

編者

白骨

賈二桂媳婦，剛到縣下的心情，突又變為驚慌，她連理都來不及，「拍」！揚手在毛驢後背上狠地拍了一下，牲口負氣，一聲長嘶，偏頭蹣跚，就地打了一個旋轉。

賈二桂媳婦，雙手猛勒轡韁，可是勒不住，那頭毛驢就像遇到邪似的就地旋轉不休。

她雖然說有點慌，倒還臨危不亂，情知蹄下牲口必是犯了邪，不將這毛病找出來，那蹄子絕不會朝前走的。

賈二桂媳婦抖擻使牲口退了兩步，朝地上望望，不錯，果真有名堂，在昏暗的光線中，她看見地上有一個花布包袱。

這是誰丟了的，她心裏念頭一轉，呵，八成是賈家溝的人路過丟了的，我可不能不管，順便撿回去吧。

心裏想着，人已下了鞍，勾下腰將那花布包袱撿了起來。

賈二桂媳婦重又上了小毛驢，將那包袱掖在臂上，用力一抖，這回可順當，小毛驢踏着輕脆的小碎步，平平穩穩地動了。

(未完)



純柔風味，必須在窖裏再經過一二十年方有佳釀出現。

蓋成義老窖經清初建寧至光緒五年，華聯輝接辦時，已經百多年，再至一九三五年又數十年，一旦破敗，舊底無存，新酒初成，新沙入窖，非十年八年可變為純柔之品。

故現時要飲好茅台酒，除非在貴州黔三省舊戶人家，得之於風藏遺珍外，實在無法可以滿足這一希望了。

(三)現時茅台酒價與酒質問題

今天香港各公司酒館出售的茅台酒，由二十五元一漲就到了九十八元，大概銷路不行，又一跌至五十元。以茅台酒之歷史身價來說，五十元這個價錢還合理。

因為在五十年前在茅台酒要一元大銀才買到一瓶，那時一元比現在五十元的購買力還要大些，何況還有運輸到香港的費用。

不過據說茅台酒現在已改為機械化的大量生產，同時交通運輸條件也有改進，當然售價應該平宜些，還有，就是酒質問題，茅台酒現在香港已不大行銷。

本來香港人飲慣了威士忌，但是在一年多前一時風氣所趨，茅台酒乃得身價大增，不過在今日，茅台酒既比洋酒貴，而品質却不及洋酒了，怎不令飲者却步呢！

(未完)



鬼故事

(未完)

士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人家交易為最好，本行是雲埠最公平的車行，担保滿意，請你們和蔡福財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Thai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

富劉
承接裝修
油漆 土木工程
地址：686 E. 14 Ave
新電話：879-4389

永興裝修公司
承接裝修
油漆 土木工程
地址：874-8463

昌記
油漆 土木工程
承接裝修
地址：254-7325

宏海
承接裝修
油漆 土木工程
地址：253-6055

英皇電器修理工程
Fairway Refrigeration Co.
承接修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
地址：254-7325

雪櫃
承接修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
地址：254-7325

忠記土木工程
承接裝修
油漆 土木工程
地址：253-6055

比高置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
(一)代客建造花園洋房 Custom Build Home
(二)代客建造商業樓宇
(三)商業樓宇裝修
(四)在Richmond新區有數十幅吉地出售
(五)在華埠各區有新屋出售
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6068

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯兌服務優越
●港九均設有分行，歡迎函詢安詳

冷氣
承接修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
地址：254-7325

雪櫃
承接修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
地址：254-7325

忠記土木工程
承接裝修
油漆 土木工程
地址：253-6055

比高置業有限公司
PECO CONSTRUCTION LTD.
服務範圍：
(一)代客建造花園洋房 Custom Build Home
(二)代客建造商業樓宇
(三)商業樓宇裝修
(四)在Richmond新區有數十幅吉地出售
(五)在華埠各區有新屋出售
宗旨：價錢公道，用料上乘，服務至上。
地址：200-6055 No. 3 Richmond, B.C.
詢問處：片打東街141號僑信參茸行內
電話：274-6349
晚上電話：274 6068

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●匯兌服務優越
●港九均設有分行，歡迎函詢安詳

滿地可銀行
華埠分行：片打東街178號
電話：665-7225
請購新的
加拿大儲蓄公債
九年期：平均年息8.06厘
星期六照常辦公
請參加
儲蓄大抽獎
十二月二日截止
經理：馬國材

行銀路賽大拿加
The Royal Bank of Canada
MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA
貨款佳音！
本分行為加強對僑胞服務起見，特擴大貨款部門，由有經驗華籍職員主理，無言語障礙，倍覺親切。歡迎垂詢一切有關：
商業投資 私人貸款
房屋按揭 汽車、旅遊
逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
華務經理 馬錦華 啓

梁 祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203
254-6816
承接土木工
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間隔，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣通風等項，可充銀期。
地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八八
式五四一六八八(夜用)

華僑金行
經營業務
*黃白金飾 *鑽石玉器
*紅藍寶石 *靚貓眼石
*福祿壽座 *雙喜座牌
*首飾修理 *鐘表修理
*忠誠服務 *定價廉宜
本行出品首飾特聘名師設計製作
●中西款式 ●歡迎比較
●零售批發 ●一律歡迎
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (B1) VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1T7
電話：(604)669-3247

有餸食飽飯!
新隆米王
添新丁
馳名
SUNLUNG
澳洲“新隆牌”絲苗米王
為方便僑胞嘗試起見
特別運到十一磅、二十二磅裝
平米唔靚 *靚米唔平
*原野沾香 *粒粒衛生
*新鮮飯味 *香滑軟
*機器包裝 *休誤最靚
特約各大店舖一律有售，歡迎外埠批發
時信貿易有限公司
445 KINGSWAY VANCOUVER, B.C.

「博義」黃兆牧令於一百七十四間又

黃錫民，黃國棟。

新到大幫

台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭魚
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒

長
GR
2
Va
批發零沽 無任歡迎

新貨上市

清水白果
鮮美素菜
澄麵粉
白棵干
糖水蓮子

批發零沽 無任歡迎

唐山雜貨
源源運到
天津雪梨
紅芽芋仔
急凍海產
蝦丸魚丸
餐館蝦肉
種類繁多
大量供應
取價特平
零沽批發
一律歡迎
保證滿意
多謝惠顧

一千尺，保養好近巴士學校
減價七萬七千九，抵買。
逢星期日二至四時——

▲1137 E 29TH AVE 五年新
築師住宅，設計特式用料土
庫完成，定價七萬七千九
▲西區十組新型柏文，九組
房一組兩睡房，保養一流住
高尚，開價廿三萬九

陳宗怡 ANCY CHAN
電二九一六六七六四

百信實業公司六八四、八〇二

原隻每磅
五元九毫五
批發另議

別觀屋開放

段正淳在小鏡湖畔和舊情人重溫舊夢，談笑而來的三公子隱隱散在四周，談笑而來的三公子隱隱散在四周，談笑而來的三公子隱隱散在四周...

段正淳在小鏡湖畔和舊情人重溫舊夢，談笑而來的三公子隱隱散在四周，談笑而來的三公子隱隱散在四周，談笑而來的三公子隱隱散在四周...

天龍八部 金庸著

Hillcrest Plumbing 喜路嘉市水喉店 廣展業務請大平賣!

中藝公司 CHINA ARTS & CRAFTS LTD. 33 East Hastings St. Vancouver, B.C. Canada

奇華餅家 KEEFER BAKERY 217 Keefer Street Vancouver, B.C. TEL: 685-2117

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 497 Powell St. Vancouver. Phone 253-4424

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE 266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052

鳳城小館 PHOENIX WONT TUN HOUSE 257 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 681-5924

益豐茶室 Yick Fung Tea Room 137 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C. Phone 682-1514

鴻運飯店 Grand Fortune Restaurant 1132 E. Hastings St. Vancouver, B.C. 電話: 253-5722

名園大酒家 7天營業 七天營業 七天營業

鑽石樓 New Diamond Restaurant 555 Gore Avenue Phone 685-0727

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender Street Vancouver 4, B.C. 681-1030

喜士定駕駛學校 國際汽車駕駛學校 International Driving School 386 East Hastings Street Phone 684-3044

利安旅行社 right on travel inc. Suite 3, Ford Building, 193 E. Hastings Street. Vancouver, B.C. Canada V6A 1N7

馬氏酒家 Mah's Restaurant 6428 Main St., Vancouver B.C. Tel. 324-7791

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 238 Keefer St. Vancouver, B.C. 電話: 669-4132

雙蓮丸 培元固本 勞心傷神 勞力傷氣

PLUMBING 蘇卓如主理 持有政府執照 專按裝一切水喉及煤氣工程 435-1010

活氏傢私電器公司 WOSK'S LTD 62 W. Hastings St. Vancouver, B.C. Phone: 685-0111

Kent's Kitchen 權記小菜館 正宗粵菜 232 Keefer St., Vancouver, B.C. 電話: 六六九-二二三七

明和公司 MING WO COOKWARE CO 23 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C. Phone 683-7268



死者的年齡，介於廿三至三十之間，在生前，容貌相當清秀。

死者身高五呎二吋，髮長及肩，身裁亦相當好，因懷有身孕而腹部隆起。

初步檢驗完畢，死者屍體，隨後送往九龍公署驗屍房候其親人認領。

由於死者身上並未留下足資證明身份的任何文件，警方當即發出呼籲，要求市民協助，提供有關死者的消息。如有所知，馬上與警署聯絡。

警方又把這宗案件列為一九七六年第廿一宗兇殺案，成立專案小組專責處理。

深入調查工作，由觀塘移往港島的偵緝總部。

屍體送入殮房後的第二天，曾有多人前往認屍，他們都是有年貌差不多的親人失蹤而往認屍的，但結果都不是。

警方再一再出動人馬在調查，帶搜索，仍然無所發現。

▲嫌兇自動投案
經過警方人員細加調查後，在案情方面，有了重大的突破。

他們在包裹屍體的牛仔布袋的布邊，發現一些文字號碼和廠方的標誌。

認定案中兇手，定與製衣工業有關，說不定是一名製衣工人。

製衣的原料既是牛仔布，於是從專門製造牛仔褲的工場着手，逐漸把範圍縮小，最後認定兇手可能住在九龍新蒲崗一帶。

同時，可能也在新蒲崗附近一帶的工廠做工。

正當警方的專案調查組人員在這方面作深入調查時，却傳來全不費功夫。二月四日黃昏，在律師陪同下前往中央警署投案，承認死者是他所殺。

他自稱名黃德祥，三十二歲，是九龍新蒲崗一間製衣廠的散工，居住在橫頭磡安置區的一間木屋。他說：死者是他的太太湯惠珊，廿二歲，已有一個四歲大女兒，以前本來在則(旁魚)有蒲居住的，後，因屋宇拆遷，

(未完)

魂冤袋布成虎老雌

偵探 經過警方人員細加調查後，在案情方面，有了重大的突破。他們在包裹屍體的牛仔布袋的布邊，發現一些文字號碼和廠方的標誌。認定案中兇手，定與製衣工業有關，說不定是一名製衣工人。製衣的原料既是牛仔布，於是從專門製造牛仔褲的工場着手，逐漸把範圍縮小，最後認定兇手可能住在九龍新蒲崗一帶。同時，可能也在新蒲崗附近一帶的工廠做工。正當警方的專案調查組人員在這方面作深入調查時，却傳來全不費功夫。二月四日黃昏，在律師陪同下前往中央警署投案，承認死者是他所殺。他自稱名黃德祥，三十二歲，是九龍新蒲崗一間製衣廠的散工，居住在橫頭磡安置區的一間木屋。他說：死者是他的太太湯惠珊，廿二歲，已有一個四歲大女兒，以前本來在則(旁魚)有蒲居住的，後，因屋宇拆遷，

均安號

Quon H. Wong Agencies
438 Main Street Vancouver 4, B.C.
Telephone: 681-1025-681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理輪船及巴士票
代理旅遊保險手續
代辦出國護照旅行手續

黃楚俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839

代辦各埠特價機票
即發分期
按月開出

英華旅行社

Galaxy Travel Agency Ltd.
Ste 417-193 E. Hastings Street
特價機票

台灣、日本、漢城、星加坡、曼谷
香港來回由\$532起
代售各大航空公司國內外機票及旅遊團
歡迎來電查詢及索取章程
電話：(604)669-6412或681-3816
★晚間及星期日：253-2826

香港駕駛學院

Hong Kong Driving School Ltd.
地址：域多利街5869號

好消息！
本校現有自備之考試路線，方便省時，無須到交通排隊等候。
②政府津貼駕駛課程，本校全部收一百五十五元，學生可向政府取回五十元津貼。
實收一百零五元
方太：298-4623 馮：433-0303
祝：325-6841 蘇：291-0159

學古爭笛子

請電：327-8040

ADVANCE DRIVING SCHOOL
4877 Main St.
高級駕駛學校
華人教授，時間任擇，全九小時，共收\$120元
免費接送及包考筆試，每星期交通部派人來本校考路試，可扣除入息稅。
請來電吳先生，學校：872-8717
住宅：873-6091晚上
林先生：324-4069

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634

歡迎光顧
價錢老實
各種成藥
專配西藥

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1 8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔
鮮春捲皮
鮮雲吞皮
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲吞乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零售批發
索辦歡迎

Seymour Collision Ltd.
340 Seymour St., Vancouver, B.C.
V6B 3P3
Tel 682-1804

凡有撞車意外發生，緊記登下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為閣下修車起見，延長時間由七時半至六時半為服務。

招生
珍妃時裝 名師教授
時莊禮服 易學實用
報名請到喜街西區
對面一〇號活活百貨公司
電話六八四一〇〇八

權筆左
華哥溫到初港香由
論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，接批外埠命書，新編舊雨，請移玉。
區緬街六一號
文華商業大廈二樓候教

司公華強
Kenward Co.
431 W. 4th Ave., Vancouver, B.C.
四號一號哥倫比亞街
電話：684-8821

經售及修理名廠傳真機、收音機、承接大小工程、服務妥當、價格克己、保證滿意。

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
電話六八四一三三七
華埠代理人黃文生
吳悅榮同啓

Sunbeam
White
Dishwasher
Tai Hing Company
265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada
Phone 684-1028

冰霜明蝦
新邊麵飽
新製麵飽
美味
超等味精

WING WING CO. LTD.
150-160 East Hastings Street
Vancouver 4, B.C.
254-7241

函索即奉
價目印備
批發全球
精製臘味
臘味專家

加拿大首揆
人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金、家庭保險、房屋抵押、疾病和意外保險、生意保險、扣除入息稅、退休儲蓄金、生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話接洽歡迎。

忠許
美華眼鏡公司
Minl Optical Co., Ltd.
517 Cambie St., Van. B.C.
TEL. 681-7710

每對五十五元
精配隱形眼鏡
八折優待
學生配鏡
老人鏡十元對
平靚快
配眼鏡
暖氣費想要減
必裝鋁窗門
電話 876-8042

正潮榮
榮樂菜館
YUM YUM LUCK RESTAURANT LTD.
147 EAST BROADWAY VAN., B.C.
Tel. 876-9010

白干沙鹵杏
黃炸爹水仁
芋蝦焗鴨燕
泥卷蟹鵝窩
營業時間：
下午五時至一
星期二休
七月二十六日開張

雲高華
華新書局
新到新潮男女愛情小說
兩家春一元八
同春妙手一元八
風流幹探一元八
浪子一元八角
大毒梟一元八
好色名流一元八
男歡女愛一元八
一枕風流一元八
男歡女愛一元八
以上非非著
分手前夕一元八
舞海奇花一元八
應召男郎一元八
小寡婦一元八
情場初哥一元八
天不玩家人一元八
七年之癢一元八
滿足的追求一元八
露露與紅娘一元八
錢銀女人一元八
魔之物一元八
太子尋春一元八
龍與虫一元八

Wah Sun Book Shop
78E Pender St., Vancouver 4, B.C.
(郵費另計見諒)
舞一元八
情場初哥一元八
天不玩家人一元八
七年之癢一元八
滿足的追求一元八
露露與紅娘一元八
錢銀女人一元八
魔之物一元八
太子尋春一元八
龍與虫一元八

格倫湖汽車廠
3712 Grandview Hwy. Bby.
Tel: 430-1915
位於溫哥華十二街夾界限街角
全由華人職員服務
新張期內特價車如下：
1973 Olds \$ 2,950
1973 Mercury \$ 2,950
1971 Maveric \$ 1,550
1971 Toyota \$ 1,200
1967 Ford \$ 350
設有修理及零件服務部
TUNE UP
氣缸缸 廿六元
氣缸缸 二十六元
氣缸缸 十六元
八六四 (零件另計)
為方便僑胞設接送服務

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

各種西式餐館、各種用具器皿、鐵、雪櫃、洗碗機、抽氣機、刀叉杯碗碟、各種齊全、價格特廉、免費代客設計、僑胞光顧、無任歡迎。

華豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
83-6858 683-6859
42 East Pender St. Vancouver 4, B.C.

新運到 美國發菜綠豆、暹羅蜜柚、紅牙仔仔、各種餐館用貨品、花旗冰蝦、泰國冰蝦、冰蝦肉、大量供應

Gary Tse Realty Ltd.
#8-426 Main St. Van
謝大鈞 Gary Tse
電話：278-2994
270-1971
或 683-4615

商業新盤
(一) 非沙街(4th & V)對面，五年新舖位兩間，寫字樓四間，五十二呎闊，有批租，廿三萬餘。
(二) 京士威街餐館六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買

華益實業公司 張變元
West-East Realty Ltd. Frank Chang
531 WEST BROADWAY VANCOUVER, B.C. V5Z 1E6
電話掛號：Westcoast Vancouver
公司電話八七三一一八八八住宅三二五八八九一

▲商業樓宇多間及工業樓宇出售，歡迎查詢。
▲十七組柏文，位於東區近百老匯夾非沙街，年收三萬八千餘元，取價三十萬，銀期可商量。
▲東區新屋兩間，七萬二千九百可用舊屋交換，五十五呎，業主離埠，七萬二千九百急售。
▲十三街近非沙街，十九年新屋，三睡房，三廁，土庫完成，六萬四千五百。
▲PNE 區土庫完成，四睡房，四廁，保養良好，近學校交通，四萬九千九百。
▲五十一街近非沙街，三睡房，土庫完成，三萬五千。
▲近金寶街四十七號三睡房，保養良好，四萬三千。
(七) 近沙街(4th & V)對面，五年新舖位兩間，寫字樓四間，五十二呎闊，有批租，廿三萬餘。
(二) 京士威街餐館六十座位有酒牌開價三萬餘元抵買

I.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V6A 1S9
PHONE 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

太平洋旅行社主辦，廿五天東方旅行團，由林國珍先生帶隊。
將於一九七七年十一月一日由溫哥華出發，環遊台灣、菲律賓、泰國、馬來西亞、新加坡、及香港。至一九七七年十一月四號返回溫哥華。
如欲詳情，請打電話：683-5656 詢問
地址：溫哥華華埠打東街七十一號

一九三八年吉九年新職員候選人
雲埠達權支社初選

（雲訊）雲洪門達權支社於十一月廿日（星期日）下午一時召開全體社員大會，初選吉八年吉九年兩年度新職員，是日到會投票者極爲踴躍。由社長鄭燭光宣佈章程選舉新任職員候選人。監票呂頌朝，謝運如。唱票黃國富，周慕斌。紀錄簡建平，黃滔，黃振光，李耀樞。結果選出五部之候選人如后：

社長部：黃國富、鄭炯光、吳一平、周襄猷、曾國雄、呂頌韶。
書記部：黃振光、呂定國、王寄南、黃榮榮、黃滔、林麟。

仰該會有關昆仲踴躍蒞會，遴選賢能辦理會務，切勿放棄選舉權云。

財政部 蔡柏芳、趙榮義 簡國安
關競雄、簡建平、吳一平。
外交部：王權柏 梅拱學、黃柏平
關華標、簡建平，李顯榮。

余炳韶翁定期出殯
(雲訊)僑南余炳韶翁，號周禮，
廣東省台山縣三來鄉古貢村人，已來

監督部：呂頌韶、謝連如、周慕軾
黃國富、林福侃 呂定國。
又該社複選日期，定于十一月廿吉
處世，創業興家，曾於去年間，前往美

日（星期日）下午十二時起，至十二日（星期四）下午一時揭曉。請各社員踴躍參加投票，請勿放棄選權，爲要。

體力衰弱，不幸發生疾病，隨即往加省醫院調理，不幸藥石無靈，竟於十一月十六日，與世長辭，賡聞享壽六十五歲。

（雲訊）本埠清韻音樂劇社，自籌備紀念已來，荷蒙各界僑團友好，紛紛惠贈厚儀，竊錄如后。陸光三十元，黃

華，滿地可蔡小青，關達文，林時青夫人，以上每廿元，禺山總公所，中華職工聯合總會，倫有爲，趙崇敦，都朗多，舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於科士蘭新神舍後，遷禮居廟，謹擇於本月二十四日星期日下午一時假座市黨殯儀館

鴻鳴，民星閱畫報社，鍾偉民，以上每十元，五元以下，恕未盡錄云。

台山總館頒獎學金
並徵邑僑報名候選

（雲訊）雲埠堆橋安總會定於十二月四日（星期日）下午一時，舉行第二十八週年紀念典禮，並設茶點餽衆，

（域訊）此間台山寧陽總會館，於昨舉行常會及頒發邑儒子弟獎學金，是日到會職員與邑儒眷屬，異常踴躍，山主

同日下午五時設燕華僑酒樓聯歡，希該會員携眷踴躍參加，以重慶典。又該會是年職員任期將滿，遵章一

年一度選舉明年職員，聞已擇定於十二月四日開始投票，至十一日星期日截止。同時在該會禮堂進行開票，祈該會會員，依時回會投票，幸勿放棄票權云。

又會衆以書記黃保華，榮膺加拿大勳團團員勳銜，特鼓掌祝賀，禮成殿以茶會。又該會館是屆職員任期將滿，改選

馬氏實業部開會訊

（雲訊）本埠馬氏公所實業部，爲在卽，凡經已入會三個月以上之邑僑，對服務會館感興趣爲下屆職員候選人者，請十一月卅日前將中英文姓名地址交劉德會館，以更新圖英屬人名單。

報告本年度稅事宜，定於十二月四日（星期日）下午四時在公所禮堂召開全體股東所員，舉行聯席會議。

屆時統請踴躍參加，共策進行，會至總會會，以作參攷（見人各異）

李氏公所選舉預訊

（雲訊）本埠李氏公所，本屆職員

後設茶點餉案云。

崇義總會選舉預訊

任期將滿，照章擇於十一月廿七日下午一時至五時，舉行初選下屆新職員。依照該所新章規定，凡是該族昆仲已在李氏總公所生計及盡足該所義務者，而

（雲詔）本坡城崇義總會，以本屆職員任期將滿，遵章需要選舉新職員接理明年會務，現據開會決議定於十二月三日由上午十時至下午六時假該會開躍參加投票，以重選權云。

始選舉，並於十二月四日由上午十時至下午一時，繼續選舉，隨即爲初選開票揭曉，按照初選得選人名單分發複選票

今日天氣晴朗寒冷，吹風，明日且轉陰寒，最高溫度二度，最低零下

與人選者複選，分科任責，複選日期定於十二月十一日下午一時並開票揭曉，

五度。全加最高溫度爲安省蘭敦十二度，最低爲育干區美多埠零下四十度。

本報有舊印刷機器出賣

本報展業舊十六吋照鏡機及廿二吋銀絲機出賣，如意者每日上午十時至下午五時，親臨本報洽商。或電話八五二六六二九

昭倫親義公所公告

天，親身前來補領一節。現經本月十三日委員會會議議決，認為如有遺失會員證者，事實上可能有困難，不能前來補領，可於本月廿六日下午四時至八時，或廿七日中午十二時至下午五時，携備任何有關證明其本人證件，或屆時到會由本所所員兩人，負責保證該所員確屬本公所會員者，備註詳細紀錄。即可簽領選票，照章辦理選舉事務，特此公告週知。尚祈

溫哥華昭倫親義公所
秘書：謝博彥
所員主任：譚永柱

昭倫親義公所第卅五屆委員會聲明

查「昭倫追查前任檔案」一稿，內文曾引起本市橋團及本公所之所員注意，並產生相當誤解。

時召開全體委員會會議，討論該項新聞報導之是否正確，並追查發稿人之責任問題。

經討論後，本公所之中文秘書謝博彥君自動承認該稿係由謝君

至於責任問題，本公所之委員認為昭倫親義公所成立迄今，已逾三十餘載，全部委員及在職人員，均屬義務性質，以業餘時間為親親服務，是故青雲素著，縱有聞言，亦如北堂感大德，無足為貴。所冀，本終委員會正式宣讀並准核，故請稿不能認為係本公所之文件論。

有關昭倫公所大廈建築期間帳目，自一九六九年籌建期間，至一九七一年落成，以迄於今，已五易主席，每屆均經召集全體所員大處理。

大會，明確當眾分科交代，有案可稽，並於事後刊登新聞報導。而所有收支款項，全部由山加拿大中央政府同意華埠黃炳超聯合會計服務處處理，按年彙報加拿大中央政府，卑詩省政府等機關。歷年來，各級政府機關，均無置疑之處。

尤有進者，昭倫大廈之全部建築費用，各級政府之借款及津貼，高達百份之九十，本公司只佔百份之十而已。所有收支帳目，除委子於黃炳超聯合會計服務處外，本公司亦有存案一併，任何所員隨時均可約定到本公司所要求省閱。

徵募款項，除本公所所有權要求審閱外，無需公開印發徵信錄之必要，且每年均按照手續，由黃炳超聯合會計服務處分別向各級政府機關彙報有案，更不必疊牀架屋，靡費公帑也。

至於現屆主席要求上屆主席之七項文件，亦已於十一月十三日

意。 本公所委員會會議完畢後，雙方共同在本公所檔案室查核，認為滿意。

合此聲明，仰各所員週知。

昭倫親義公所第三十五屆委員會啓

一九七七年十一月廿一日

什貨瓜菜店宜男工

運籌欵心
 映巨構
 風雲
 讀書史
 日如星
 時正
 亞戲院
 有總聯方台長王如生定請親往
 8685 Hudson St., Vancouver
 新屋土庫出租

中華文化
青聯義
史海軍
午月
容真寶如
史人月廿
中午十二
奧林比

兩大房展廳包池火暖氣
Euclid St. 電話 431-4239

百貨商店廉議

中 應 响
 曆 甲
 內 明
 日
 地 點
 二萬五千元及貨電話八七六一八
 九一六或三五一六四四五
 卽請卅名普通工人

跑車平賣

茲有72野馬跑車，藍身硬頂，六汽缸，自動波3s.p.d，收音噴風，幾件良好，董三萬五千米，只小時，穩定職業有約三年。請向

建築學徒工人，學電學或水壩工作，及各種建築工程，有訓練師教導，工資由三元五毫至八元每

價二千五、有意請電三二一八三三四。

Cathedia Industries
Tel. 941-2712 電. 255-6862
黃金鑾先生接洽

Salty Ltd.
INSURANCE
 VANCOUVER
 事務所
 : 687-8899
plan

啓者：本公司歷久信用昭著
 向蒙各界僑胞加意賜顧，至深
 感綏。現因業務擴大，原有地方
 不敷應用，特自置奇化街一四五
 號樓業一座，重新裝修，使適合現
 代化，以利工作。自本年九月開
 遷至新址擴大營業，並成爲現

代理置業投資汽車保險房屋燕梳
實事 實業燕梳
 有限公司
本公司遷址啟事

Success Real Estate
REAL ESTATE
 145 KEEFER STREET
 伍澤濂黃秀
 辦事處新電話

 伍澤濂
 服務。如荷
 駕臨惠顧，毋任歡迎。
 新電話：687-8899
 新址：145 Keefer Street,
 Vancouver, B.C.
 △十月新盤△
 △新屋：二九四七第五東，一千
 三百尺，前后陽台，風景優美
 近中小學校，上學利便。八萬
 一千五，接受舊屋相換和還價
 另有兩間在建築中，地址爲：
 2930 E. 53 Ave 和 2509 F. 7
 △二壹七七第一街東。壹廳三睡
 房土庫浴室遊樂廳，五十尺地
 五萬五下九。
 以上問伍澤濂 397-7842

大平
 清架大減價，買平貨又有獎，獎上有獎。聖誕新年快到，送禮自用都適合。
 價錢平通雲埠。
 男裝總匯，不計成本，志在清架，買西褲或冷衫加送恤衫一件，多購多送。
 領呔每條 減價七毛半起
 男裝恤衫每條 減價五元起
 男裝西斜布褲每條 減價五元起
 男裝絨西褲每條 減價八元起
 女裝羊毛冷衫每件 減價八元起
 男裝羊毛冷衫每件 減價八元起
 隱帽每頂 減價一元起
 毡帽每頂 減價十五元起
 人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月。先到先得。

頭獎——現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一
式獎——現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一
百萬元。
叁獎——現金二十元，加送一元彩票乙張，可中十
萬元。

邵氏
戲院對面

請唐廚二名

工金從優。電話四九四一八八壹
九洽商。

聘請廚師

雲島埠仔唐蕃餐館宜廚師一名薪
優請電(一一二)一八三三四四
二黃洽

土庫出租

地方雅潔交通方便一房一廳廚房
設備有意電話三二五六一六四五

商業樓宇出賣

兩層樓宇兼土庫，每年入息四萬
九千七百元，開價三十九萬五千
元。

新士庫出租
廚廁齊，獨立門口，兩房一廳，
二十街東，京士威夾非沙電話：
3836

亞省餐館生意出賣
在加蘭比利埠，地位好，生意好
前途好，餉期短，事主別業，志
在必賣，歡迎任何還價，有意者
請來函面議。Nu Palace Cafe
10009-100 Ave., Grande
Prairie, Alberta T8V 0V4

辦公室樓宇
位於 West Broadway，每年收入
四萬七千三百元，可能修改以適
合所需要。電話：Art Guan,
Carmell Rly Ltd. 682-6838
or 438-2074

宜人看小孩請印刷
工人及畫架工人
十時至六時電七三三，七〇一壹

伍 澤 灝 733-5743

① 餐館連實業，位於雲埤附近小鎮繁盛商業區，隔隣為戲院及正在建築中之大旅店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位，有啤酒牌，紅毛泥磚樓上下兩層，樓上有四睡房兩房及兩廁所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇收價廿一萬元，速買生意亦可，業主可訂五年實批五年浮批。

② 三年新商業樓，紅毛泥磚樓，上下兩層，開價十七萬。

鍾 天 賜 876-4575

① 三層入息屋全新裝修，正廳兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三房一廳，各白新式水廁廚房廿呎柏文地兩層五萬五千元，有得住有兩層收租抵賃到極！134 Gra + str. 近 Commercial Dr. 夾第一街。

② 1107 Mclennan Dr. 兩廳三房雅潔土庫古牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四九百元。

③ 華埠四房兩廳雅潔大屋四萬三千九百一十六片舍時售。

④ 4639 Victoria Dr. (夾京士威) 一廳兩房土庫二房

① 上下層雅潔靚昇屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價講。

② 東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新鋪地氈，四十尺地，六萬四千九開價。

③ 八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有廳房浴室廁所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

雷 廣 庭 936-9771

▲ 4233 KNIGHT ST., 三睡房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲ 靚新屋，八街近 *Re frew*，三睡房，闊大客廳，面積一千三百平方尺，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲ 兩睡房，客廳，七街近 *Renfrew*，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元。

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 68 5-5049

本公司俱備美好傢私，價銀極平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務慇懃，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

由即日起至聖誕星期日開市中午十二時至五時

新 聲 戲 院
UN SING THEATRE
East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
日下午一時半至晚上十一時半連續放映不換場
十一月十九日至廿五日
隆重獻映
少林達摩祖師
陳星嘉 凌
聞江龍 領銜主演
同場放映
長情萬縷
秦祥林 林青霞
陳莎莉 江彬 主演

唐西餐館生意平讓

地方闊大萬餘元可轉讓有意請七
時後電話五二一、二六四一

新屋出租

樓上三睡房有廳廚廁合小家庭學
生或工作仕女交通便環境靜四十
三街近乃路三二七、三八六三

唐肇美術廣告公司

招牌大字，窗櫺廣告，漆油字，
木字，金薄字，報紙，銀幕廣告
設計，印刷製品，美術設計。

OTTO GRAPHICS

1750 Vembles St. Van, B.C.
V5L 2T4 Phone 253-2519